

Chuyện gì xảy ra nếu bị đơn biện hộ cho vụ kiện?

Tòa Án sẽ gửi cho quý vị:

- a) một **Giấy Báo để tham dự một buổi Hội Kiến trước khi vụ kiện được xét xử trước tòa** (Pre-Hearing Conference) ở Tòa án.

Chuyện gì xảy ra nếu bị đơn nhận lỗi cả vụ kiện?

Tòa sẽ tự động phán quyết cho quý vị. Quý vị nên liên lạc với bị đơn để thu xếp cho việc trả tiền vụ kiện, hoặc để hoàn tất công việc, hoặc để hoàn trả hoặc sửa chữa món hàng.

Chuyện gì xảy ra nếu bị đơn nhận lỗi một phần của vụ kiện?

Quý vị hoặc chấp nhận hoặc bác bỏ sự nhận lỗi này như là một sự đầy đủ để thỏa mãn cho vụ kiện. Nếu quý vị chấp nhận việc này, quý vị có thể báo cho bị đơn biết trước tiên và giải quyết vụ kiện. Hoặc là, quý vị có thể xin phán quyết dựa trên sự nhận lỗi và nếu có thể được, quý vị sẽ nhận được sự phán quyết hoặc một phiên tòa sẽ được ấn định.

Sau khi có sự phán quyết, quý vị có thể liên lạc với bị đơn để thu xếp việc trả tiền vụ kiện, hoặc để hoàn tất công việc, hoặc để hoàn trả hoặc sửa chữa món hàng.

Nếu quý vị không xin phán quyết trong vòng 14 ngày, một buổi Hội Kiến trước khi vụ kiện được xét xử trước tòa sẽ được ấn định và quý vị sẽ được thông báo khi nào thì tham dự buổi hội kiến.

Các vụ kiện đòi tiền

Chuyện gì xảy ra nếu bị đơn trả toàn bộ số tiền đòi? Nếu toàn bộ số tiền đòi được trả trực tiếp cho quý vị, quý vị phải ký và đưa một biên nhận cho người trả tiền cho quý vị. Nếu toàn bộ số tiền được trả cho Tòa án trước khi vụ kiện được xét xử, số tiền này sẽ được gửi cho quý vị và quý vị sẽ không cần phải ra hầu tòa. Vụ kiện của quý vị sẽ tự động kết thúc.

Chuyện gì xảy ra nếu bị đơn trả hoặc đề nghị trả ít hơn số tiền đòi? Nếu bị đơn trả cho Tòa án, hoặc đề nghị trả ít hơn số tiền đòi, quý vị sẽ được thông báo và quý vị có thể chấp nhận hoặc từ chối số tiền này. Nếu quý vị chấp nhận số tiền này, quý vị phải nộp **Giấy báo Chấp Nhận Số Tiền hoặc Lỗi Đề Nghị** (*Notice Accepting Money or Offer*). Nếu quý vị không chấp nhận số tiền này trong vòng 14 ngày, quý vị sẽ được thông báo khi nào thì ra tòa để dự buổi Hội Kiến trước khi vụ kiện được xử. Ngay cả khi buổi hội kiến đã được ấn định, quý vị vẫn có thể chấp nhận lời đề nghị miễn là bị đơn không rút lại lời đề nghị đó về.

Chuyện gì xảy ra nếu bị đơn đề nghị xin trả góp?

Nếu bị đơn xin trả góp ở trong bản **Đề Nghị Trả Tiền** (*Offer to Pay*), quý vị có thể chấp nhận hoặc bác bỏ lời đề nghị này bất cứ lúc nào trước ngày xử nếu lời đề nghị đó không được rút về. Nếu quý vị chấp nhận, quý vị phải nộp **Giấy báo Chấp Nhận Lời Đề Nghị Trả Tiền** (*Accepting Offer to Pay*) ở Tòa án và quý vị sẽ nhận được sự phán quyết. Nếu quý vị không chấp nhận sự phán quyết này trong vòng 14 ngày, quý vị sẽ được thông báo khi nào thì ra tòa để dự buổi Hội Kiến trước khi vụ kiện được xử. Ngay cả khi buổi hội kiến đã được ấn định, quý vị vẫn có thể chấp nhận lời đề nghị miễn là bị đơn không rút lại lời đề nghị đó về.

Tôi có quyền được hưởng tiền lãi trên số tiền đòi hay không?

Quý vị có thể hưởng tiền lãi nếu quý vị đòi số tiền nợ dưới một sự thỏa thuận đặc biệt là tính tiền lãi. Nếu không có sự thỏa thuận bao gồm tiền lãi, Tòa án có quyền tùy tiện quyết định mức lãi là bao nhiêu, nếu có, mà tòa nghĩ là thích hợp.

Hầu Tòa

Nếu vụ kiện của quý vị không được giải quyết ở giai đoạn này, hoặc chưa có sự phán quyết nào, quý vị sẽ được thông báo ngày tham dự buổi Hội Kiến trước khi vụ kiện được xử. Nếu quý vị không tham dự buổi hội kiến đó và quý vị là nguyên đơn, vụ kiện của quý vị có thể bị bác bỏ. Nếu quý vị là bị đơn và quý vị không đến tham dự, viên Chánh lục sự của tòa án có thể để cho nguyên đơn tiến hành án khuyết tịch chống lại quý vị.

Muốn biết thêm tin tức về các vụ kiện nhỏ

Hãy liên lạc với văn phòng Tòa án Địa Phương gần nhất:

Góc đường Cavenagh & Harry Chan Ave, DARWIN	8999 6224
Court House, First Street, KATHERINE	8973 8959
Law Courts, Parsons St, ALICE SPRINGS	8951 5710
Court House, Paterson St, TENNANT CK	8962 4377
Court House, NHULUNBUY	8987 1378

Hãy xem các tờ thông tin khác trong loạt bài này:

CÁC VỤ KIẾN NHỎ 2: Biện Hộ Một Vụ Kiện Nhỏ

CÁC VỤ KIẾN NHỎ 3: Hội Kiến trước khi vụ kiện được xử trước Tòa và Hầu Tòa

CÁC VỤ KIẾN NHỎ 4: Sự thi hành Phán Quyết chống lại các con nợ.

Nếu quý vị ở một căn chung cư và có tranh cãi với các người chủ của các căn khác nơi quý vị đang sống, hoặc với ban quản trị chung cư, quý vị cũng có thể kiện đòi bồi thường nhỏ. Muốn biết thêm tin tức, xin xem tài liệu : **SỞ HỮU MỘT CĂN CHUNG CƯ: Giải Quyết Các Vụ Tranh Cãi**

CÁC VỤ KIẾN NHỎ 1
Kiện Đòi Bồi Thường Nhỏ
 (Small Claims 1- Making a Small Claim)



Lãnh Thổ Bắc Úc
 Bộ Tư Pháp

Tháng 10 năm 2004

Kiện đòi bồi thường nhỏ

Nếu có người thiếu nợ quý vị lên tới \$10,000 hoặc quý vị muốn kiện một người nào đó về dịch vụ hoặc hàng hóa có giá trị lên tới \$10,000, quý vị có thể đưa ra tòa kiện một cách dễ dàng và ít tốn kém. Bằng cách đọc tờ thông tin này một cách cẩn thận, quý vị có thể tiết kiệm được thời gian và tiền bạc.

Một vụ kiện nhỏ là gì?

Một vụ kiện nhỏ là một vụ kiện đòi bồi thường một số tiền lên tới \$10,000, hoặc một công việc được đặt làm (một công việc mà bị đơn thực hiện, hoàn trả, sửa chữa hoặc thay thế hàng hóa). Những sự tranh cãi giữa những người chủ, người thuê hoặc người quản trị những căn chung cư cũng có thể được giải quyết bằng một vụ kiện nhỏ.

Quý vị có cần đi kiện hay không?

Tờ thông tin này đưa ra những nét đại cương ngắn gọn về những gì đòi hỏi khi nộp đơn khiếu nại ở Phân Bộ Các Vụ Kiện Nhỏ (Small Claims Division) của Tòa án địa phương. Tờ thông tin này không có thể giúp đỡ cho quý vị quyết định xem quý vị có nên đi kiện hay không. Điều này tùy thuộc vào quý vị. Quý vị có thể giải quyết sự tranh cãi bằng cách nói chuyện với con nợ hoặc bị đơn (người mà quý vị muốn đi kiện).

Quý vị có thể giải quyết sự tranh cãi với sự giúp đỡ của người đứng ra hòa giải (Mediators) ở Trung Tâm Tư Pháp Cộng Đồng (Community Justice Centre) (Điện thoại: 1800 000 473).

Quý vị có thể muốn thảo luận vấn đề liên quan đến việc mua những món đồ với Văn Phòng Người Tiêu Thụ Sự Vụ (Office of Consumer Affairs) ở Tourism House, số 43 đường Mitchell, Darwin (Điện thoại: 8999 5184) hoặc Helm House, đường Bath, Alice Springs (Điện thoại: 8951 5443)

Thủ giải quyết vụ tranh cãi

Đây là vì lợi ích cho cả hai bên để giải quyết một vụ tranh cãi càng nhanh và càng hợp lý càng tốt và để tránh sự cần thiết phải có sự phán quyết của Tòa án. Trung Tâm Tư Pháp Cộng Đồng có thể giúp đỡ nếu quý vị không muốn bắt đầu kiện tụng. Nếu quý vị quyết định đi kiện ở Tòa án địa phương, tờ thông tin này sẽ giúp đỡ giải thích cho quý vị làm cách nào để tiến hành việc này. Nếu quý vị không rõ là quý vị có nên đi kiện hay không, hoặc nếu quý vị đã bắt đầu vụ kiện và mọi chuyện xảy ra ngoài dự liệu, quý vị nên tìm sự cố vấn về luật pháp. Dịch Vụ Pháp Luật Cộng Đồng Darwin (Darwin Community Legal Service) (Điện thoại: 1800 812 953) có các buổi cố vấn về luật pháp miễn phí trên căn bản thường xuyên.

Giới hạn thời gian

Đa số các vụ trở thành vụ kiện phải được nộp đơn ở Tòa án địa phương trong vòng 3 năm kể từ ngày xảy ra nguyên do vụ kiện, thí dụ ngày mà số tiền nợ đến hạn hoặc công việc đến ngày phải hoàn tất. Nếu người nợ tiền nhìn nhận và xác nhận

món nợ bằng giấy tờ trong khoảng thời gian 3 năm, giới hạn thời gian bắt đầu kể từ ngày ký tên trên thư hoặc văn kiện.

Tòa án có quyền tùy tiện kéo dài thời gian giới hạn trong những trường hợp ngoại lệ.

Liên lạc với con nợ hoặc bị đơn

Bước đầu tiên là quý vị nên liên lạc với con nợ hoặc bị đơn (hoặc “bên kia” theo từ về tố tụng luật pháp). Nếu quý vị là chủ nợ (một người nào đó thiếu nợ tiền của quý vị), quý vị hãy viết **Thư Yêu Cầu Trả Nợ** (*Letter of Demand*) gửi cho con nợ, trên đó có ghi món tiền nợ và số tiền đó để làm cái gì (có nghĩa là, bằng cách nào có món nợ đó) và yêu cầu trả tiền trong một thời gian ấn định hợp lý (cho là 28 ngày).

Nếu quý vị có một loại khiếu nại khác, thí dụ công việc quý vị đặt không được làm đúng cách hoặc không hoàn tất bởi một người thợ, hoặc hàng hóa bị hư hỏng hoặc các dịch vụ được thực hiện kém, hoặc có sự tranh cãi với ban quản trị chung cư hoặc những người chủ của các căn chung cư nơi quý vị đang sống, quý vị vẫn có thể viết một lá thư cho bị đơn. Thư này nên đề ra vấn đề, những gì quý vị trông đợi họ giải quyết, và giải thích tại sao quý vị tin là họ có trách nhiệm về chuyện đó. (thí dụ vì bản giao kèo giữa quý vị và họ hoặc vì các luật lệ được đưa ra bởi ban điều hành những căn chung cư). Một lần nữa, quý vị nên yêu cầu họ có hành động trong một thời gian ấn định hợp lý. Một bản giao kèo cung cấp hàng hóa hoặc cung cấp dịch vụ có thể được thực hiện bằng viết hoặc bằng lời nói.

Nếu không có một sự thỏa thuận nào được đạt tới thì sao?

Nếu không có một sự thỏa thuận nào được đạt tới đáp lại thư của quý vị, hoặc nếu không có một sự hồi đáp gì hết trong vòng thời gian mà quý vị đưa ra, điều cần thiết là quý vị nên nộp đơn kiện ở Tòa án.

Ai có thể kiện đòi bồi thường nhỏ?

Bất cứ người nào (bao gồm một công ty, một cơ sở kinh doanh hoặc một hội đoàn) có khả năng điều hành công việc của mình có thể đệ đơn kiện ở Tòa án địa phương. Một người dưới 18 tuổi phải có một “người giám hộ về tố tụng” (litigation guardian).

Tôi có thể kiện ai?

Bất cứ ai. Một người dưới 18 tuổi hoặc những người không thể điều hành những công việc của họ phải cử một người giám hộ về tố tụng nếu họ muốn biện hộ cho vụ kiện. Xin hỏi nhân viên tòa án để xin cố vấn về dịch vụ người giám hộ về tố tụng.

Tôi nộp đơn kiện bằng cách nào?

Bước 1:

Quý vị phải điền một **Bản khai đòi bồi thường** (*Statement of Claim*) mà quý vị có thể lấy ở bất cứ một văn phòng Tòa án

địa phương nào. Sau đó quý vị nộp đơn kiện ở Tòa án địa phương gần nhất và đóng lệ phí nộp đơn. Lệ phí nộp đơn hiện nay là \$65.00.

Hãy bảo đảm là quý vị có điền địa chỉ để tổng đạt văn kiện của quý vị. Quý vị phải có địa chỉ chính xác của bị đơn. Nếu vụ việc của quý vị là kiện một cơ sở kinh doanh hoặc một công ty và quý vị không chắc chắn là đúng tên hoặc địa chỉ có đăng ký, quý vị nên kiểm tra thông tin này ở Văn Phòng Kinh Doanh Sự Vụ (Office of Business Affairs) hoặc Ủy Ban Đầu Tư Chứng Khoán Úc Đại Lợi (Australian Securities Investment Commission).

Bước 2:

Một bản sao **Bản khai đòi bồi thường** (*Statement of Claim*) và **Giấy báo mẫu 6A** (*Notice Form 6A*) phải được quý vị trực tiếp tổng đạt đến bị đơn. Phải trực tiếp tổng đạt bản khai đòi bồi thường và những tài liệu kèm theo đến bị đơn. Gửi văn kiện đến một địa chỉ là không đủ. Quý vị có thể tự mình tổng đạt hoặc thu xếp cho một người nào đó làm chuyện này đại diện cho quý vị, thí dụ: một thừa phát lại. Nếu quý vị đã thử trực tiếp tổng đạt tài liệu đến bị đơn nhưng không thành công, hãy liên lạc với tòa án để được cố vấn.

Bước 3:

Nếu quý vị tự mình thu xếp việc tổng đạt, người tổng đạt tài liệu phải nộp một bản được gọi là **Bản Tuyên Bố Tổng Đạt** (*Declaration of Service*) trong vòng 28 ngày kể từ ngày tổng đạt ở văn phòng của Tòa án, nơi vụ kiện được đệ nạp. Bản Tuyên Bố Tổng Đạt có ở mặt sau của Bản Khai Đòi Bồi Thường và đây là bằng chứng có người đã tổng đạt văn kiện đến bị đơn.

Chuyện gì xảy ra sau việc tổng đạt?

Bị đơn có thể giải quyết hoặc trả tiền nợ, hoặc nộp và tổng đạt đến quý vị:

- một **Giấy báo Biện Hộ** (*Notice of Defence*)
- một **Giấy báo Nhìn Nhận** (*Notice of Admission*) nhận tất cả hoặc một phần của việc đòi bồi thường
- một **Giấy báo Đề Nghị Trả Tiền** (*Offer to Pay*)

Nếu bị đơn không nộp bất cứ một giấy báo nào trong vòng 28 ngày kể từ ngày tổng đạt văn kiện đòi bồi thường, quý vị có thể nộp đơn xin sự phán quyết mà không cần một phiên xử chính thức ở Tòa án. Quý vị điền một đơn được gọi là **Đơn Xin Xử Án Khuyết Tịch** (*Application for Default Judgment*). Quý vị có thể lấy đơn này ở Tòa án.

Chúng tôi có thể giải quyết ở giai đoạn này được không?

Được, quý vị có thể giải quyết sự tranh cãi bất cứ lúc nào nhưng quý vị phải cho Tòa án biết. Cách thức tốt nhất là cả hai bên cùng ký một bản thỏa thuận và nộp bản này ở Tòa án. Điều này sẽ làm ngưng có thêm sự tranh cãi về sau.